Continued from front page

Mid-Coast Trolley Extension: Construction to begin in 2013

- MTS supports the extension of the Trolley from Old Town to University Towne Center with service to Nobel Dr. and UCSD.
- SANDAG has conducted public meetings to get input and is expected to select one alternative to serve the area and to begin environmental studies this summer.
- The new extension is expected to generate 20,000 new boardings per day.
- Project will connect the UTC area with Mission Valley, beaches and South Bay.
- The project will be paid for through a combination of local TransNet sales taxes and Federal dollars through its "New Starts" program. No operation money is being spent on this project.

Proposed 2015 Trolley Network

Trolley Renewal Project: Be in the know

MTS appreciates your patience while we work on this renewal project. Most of the construction and related closures are set to be on weekends. Stay in the know—look for construction updates, bus bridge notices and station closure information.

This information will be posted on signs at Trolley stations and at **www.sdmts.com**.

Continuación de la primera página

Proyecto de renovación del Trolley: La construcción comenzará en agosto y terminará en 2015

- Nuevas estaciones y paradas en la Blue Line al sur de la 12th e Imperial.
- Nuevas plataformas de estaciones en la Blue Line desde Old Town hasta la 12th e Imperial y en la Orange Line desde Grossmont hasta el centro.
- Nuevos rieles, cambios, señales y catenaria en la Blue Line desde San Ysidro hasta la 12th e Imperial.
- Financiamiento a través de una combinación de fondos provenientes de los impuestos de ventas de TransNet y de la reinversión federal. No se usa el dinero de la operación para este proyecto.

"Este proyecto mejorará considerablemente la experiencia de nuestros clientes", comentó Jablonski. "Los servicios de las estaciones se mejorarán ampliamente. Los viajes serán más rápidos. Podrá llegar a cualquier parada del Trolley solamente haciendo una transferencia. Sabemos que habrá demoras en el servicio los fines de semana, pero estamos trabajando duro para reducir el impacto y para hacerle saber a la gente cómo planear mejor sus recorridos".

La construcción de la extensión del Trolley de la región central de la costa comenzará en 2013

- MTS apoya la extensión del Trolley desde Old Town hasta University Towne Center con servicio a la UCSD.
- SANDAG ha llevado a cabo reuniones públicas para obtener retroalimentación y se espera que seleccione una alternativa que dé servicio en el área y que comience a realizar estudios ambientales este verano.
- Se espera que la nueva extensión genere 20,000 nuevos pasajes por día.
- El proyecto será cubierto a través de una combinación de de los impuestos locales de ventas de TransNet y de fondos federales a través del programa "New Starts". No se invierte el dinero de la operación en este proyecto.

Proyecto de renovación de Trolley: Mantente enterado

MTS agradece tu paciencia en lo que trabajamos en este proyecto de renovación. La mayor parte de los trabajos de construcción y los cierres están programados para los fines de semana. Mantente enterado: busca la información de actualización de los trabajos de construcción, avisos en los puentes de autobuses y de cierre de estaciones.

Esta información será publicada en los letreros de las estaciones del Trolley y en **www.sdmts.com**.

MTS Moves Me... for the Summer!

Whether it's fireworks, Shamu, or the beach that you want to see, MTS can move you there! Just plan your trip with the online trip planner or by calling 511, or use these quick travel tips to help you get started as you plan your adventures around San Diego this summer.

Mission Beach

Take **Route 8** from Old Town to Mission Bay or Mission Beach. Get off at the Belmont Park stop to get to Mission Beach.

Toma **la ruta 8** desde Old Town para ir a Mission Beach o Mission Bay. Bájate en la parada Belmont Park para llegar a Mission Beach.

SeaWorld & Pacific Beach

Take **Route 9** from Old Town to SeaWorld, Crown Point, and Pacific Beach. **Routes 8 and 30** will also take you to Pacific Beach.

Toma la **ruta 9** desde Old Town para ir a SeaWorld, Crown Point y Pacific Beach. **Las rutas 8 y 30** también le llevará a Pacific Beach.

Seaport Village • San Diego Bay

The **Orange Line Trolley** stops near Seaport Village. The Bay is accessible by walking from America Plaza, where both the **Orange and Blue Lines** stop. **Bus routes 923 and 992** stop at the Embarcadero within a short walk of the Bay.

El Trolley de la Orange Line hace parada cerca de Seaport Village. Se puede llegar a la Bahía caminando desde America Plaza, y la **Orange Line y la Blue Line** hacen parada allí. **Las rutas 923 y 992** hacen parada en el Embarcadero, una corta distancia a pie de la Bahía.

Coronado

Hop on **bus Route 901** in Downtown San Diego on Broadway or at the 12th & Imperial Transit Center. Route 901 goes over the Coronado Bridge, across Orange Avenue and stops at Silver Strand State Beach before continuing on to Imperial Beach.

Sube a un autobús de **la ruta 901** en el centro de San Diego en Broadway o en la 12th & Imperial Transit Center. La ruta 901 pasa por arriba del puente Coronado, atravesando la Orange Avenue y hace parada en Silver Strand State Beach antes de seguir hasta Imperial Beach.

Gaslamp Quarter

The **Blue and Orange Line Trolleys** stop at Fifth Avenue near the Gaslamp Quarter. If you are coming from the east on the Orange Line or south on the Blue Line, you can also transfer to the Orange Line at the 12th and Imperial Transit Center and stop at that Gaslamp station. Several buses stop in downtown at Broadway and Fifth Avenue.

Los Trolleys de la Blue Line y Orange Line hacen parada en Fifth Avenue cerca de Gaslamp Quarter. Si viajas desde el este en la Orange Line o del sur en la Blue Line, también puedes hacer un transbordo a la Orange Line en 12th & Imperial Transit Center y bajarte a la estación Gaslamp. Muchos autobuses paran en el centro a Broadway y Fifth Avenue.

Balboa Park

Route 7 runs right through Balboa Park! You can catch Route 7 in downtown San Diego or along University Avenue from Hillcrest to La Mesa. Or **Routes 3 and 120** will drop you off at Laurel and Fifth Avenue, just a short walk from the park.

¡La ruta 7 atraviesa Balboa Park! Puedes tomar la ruta 7 en el centro de San Diego o sobre University Avenue desde Hillcrest hasta La Mesa. O **las rutas 3 y 120** te dejarán en la esquina de Laurel y Fifth Avenue, a muy poca distancia a pie del parque.

MTS me mueve... ¡para el verano!

Sea que quieras ir a los fuegos artificiales, a Shamu o a la playa, ¡MTS te lleva! Simplemente planea tu viaje con el planificador de viajes en línea o usa estos consejos simples para que comiences a planear tus aventuras durante el verano en San Diego.

MTS MOVES MUEVE!

SUMMER 2010 VERANO

The Trolley Gets Bigger and Better

Extension Plans to UCSD Take Shape; Blue Line Renewal Project Starts This Summer

The San Diego Trolley will dominate MTS news for the next several years. The voter-approved Trolley extension from Old Town to UCSD is moving forward at full speed. And, after nearly 30 years of operation, a massive $620 million renewal project for the existing Trolley system is about to begin.

"These are exciting times for the Trolley," said Paul Jablonski, CEO of the Metropolitan Transit System. "Not only is engineering about to begin for a $1.2 billion extension of the Trolley to UTC, but we are bringing new low-floor Trolleys to our entire system."

Rendering of new Gaslamp Quarter Trolley Station

Trolley Renewal Project: Construction to begin in August and end in 2015

- Brand new stations and shelters on the Blue Line south of 12th and Imperial
- New station platforms on Blue Line from Old Town to 12th and Imperial and on Orange Line from Grossmont through downtown
- New rail, switches, track signaling and overhead electrical wire on the Blue Line from San Ysidro to 12th and Imperial.
- Benefits include quicker trips and fewer transfers on the Trolley system
- Funded by a combination of TransNet sales tax and Federal reinvestment dollars. No operating money is being used for this project.

"This project will greatly enhance the customer experience," Jablonski said. "The station amenities will be vastly improved. Trips will be quicker. You will be able to get anywhere you need to go on the Trolley with just one transfer. We know there will be weekend delays in service during construction, but we are working hard to ensure that we minimize the impacts and to let people know how to best plan their trips."

Get a chance to WIN a Comic-Con pass by participating in the MTS Comic-Con costume contest! For more information, see inside.

Comic-Con is Here Again!

Join the tens of thousands of people arriving from all over the universe to celebrate the outer limits of our imagination. Ride the Trolley to the Gaslamp Quarter or Convention Center stops to be a part of all the action, and check **www.sdmts.com/Trolley/ComicCon.asp** for the latest Comic-Con Trolley schedules.

¡Comic-Con está aquí otra vez!

Únete a las decenas de miles de personas que llegan de todo el universo para celebrar el límite exterior de nuestra imaginación. Viaja en el Trolley a las paradas de Gaslamp Quarter o el Convention Center para ser una parte de toda la acción, y visite a **www.sdmts.com/Trolley/ComicCon.asp** para la última Comic-Con horarios de los Trolleys.

El Trolley crece y mejora

Se concretan los planes de extensión a la UCSD; los proyectos de renovación de la Blue Line comienzan en el verano

El Trolley de San Diego encabezará las noticias de MTS durante los próximos varios años. La extensión para el Trolley de Old Town a la UCSD que los votantes aprobaron va avanzando a toda velocidad. Además, después de casi 30 años de operación, está a punto de comenzar un enorme proyecto de renovación de $620 millones para el sistema existente del Trolley.

"Estos son buenos tiempos para el Trolley", comentó Paul Jablonski, CEO de Metropolitan Transit System. "No sólo están a punto de iniciar los trabajos de ingeniería de la extensión para el Trolley de $1.2 mil millones, también vamos a traer vehículos nuevos de piso bajo para todo nuestro sistema."

Continúa adentro

Rendering of new low-floor Trolley downtown

MTS Moves... Rafael!

This summer, Rafael plans to take full advantage of his summer break from school to explore San Diego. Heading to Sea World from Imperial Beach tops his destination list.

All his transit navigation is done through his phone.

"I would definitely say that anyone that could should get the Google maps application on their phone or use Google Maps on the web to plan their trip," Rafael advised. "It's honestly the best way to do it. Also, plan ahead in order to anticipate any disruptions."

A regular rider, Rafael's favorite part about riding public transit is the quiet time. He likes listening to music without being disturbed and having time to think and tweet while relaxing.

Rafael is busy—he works three jobs and goes to school—but he's committed to using MTS as much as possible because he loves the free time and meeting great people on the bus.

¡MTS mueve... Rafael!

Este verano, Rafael planea sacar total provecho de sus vacaciones escolares de verano y explorar San Diego. El primer punto en su lista es viajar a Sea World desde Imperial Beach.

Todo esto lo hace a través de su teléfono.

"Realmente recomendaría que todos aquellos que puedan deberían tener la aplicación de mapas de Google en sus teléfonos o usarla en Internet para planear sus viajes", recomendó. "Sinceramente es la mejor forma de hacerlo. También, planeen con tiempo para anticipar cualquier problema."

El es un pasajero frecuente; su parte favorita de viajar en transporte público es el tiempo en silencio. Le gusta escuchar música sin ser distraído, tener tiempo para pensar y mandar mensajes en Twitter y, simplemente, relajarse.

El es una persona ocupada: tiene tres trabajos y va a la escuela, pero está comprometido con usar MTS lo más que pueda porque le encanta su tiempo libre y conocer gente interesante en el autobús.

Calendar of Events

July 9–11
California State Games Soccer Tournament
www.calstategames.org

July 20 from 5–7 pm
Comic-Con MTS Costume Contest
(see story on next page for details)
Gaslamp Trolley Station

July 22–25
Comic-Con International
Convention Center

August 6–8
30th Annual U.S. Open Sandcastle Competition
Imperial Beach

August 14 at 6 pm
San Diego Chargers vs. Chicago Bears
Qualcomm Stadium

August 21 at 6 pm
San Diego Chargers vs. Dallas Cowboys
Qualcomm Stadium

Sept. 24–25 and Oct. 2–3
11th Annual Trolley Dances

Santee Summer Concert Series

The Santee Summer Concert series is just a short walk from the Santee Town Center Trolley Station! Concerts are held every Thursday at 6:30 pm at Trolley Square.

La serie de Conciertos de verano Santee

La serie de Conciertos de verano Santee queda a una pequeña distancia a pie de la estación del Trolley Santee Town Center, todos los jueves a las 6:30 pm en Trolley Square.

San Diego Symphony Summer Pops

The Symphony's Summer Pops series takes place throughout the summer at 7:30 pm. Check out **www.sandiegosymphony.org** for more information.

San Diego Symphony Summer Pops

La serie Summer Pops de la Symphony se presenta durante todo el verano a las 7:30 pm. Visita **www.sandiegosymphony.org** para obtener más información.

See Liquid Harmony at 62nd/Encanto Trolley Station

Colorful new mural is part of a public art project

A new public art project is bringing color to the 62nd Street Trolley Station.

Whether you are getting off at the 62nd Street Trolley Station or just passing through on the Orange Line, take a minute to look at the mural project, dubbed Liquid Harmony.

The project was designed by Daniel Pose 2 Hopkins, Miguel Godoy and Todd Stands for the station. The mural wall is approximately 400 feet long and over 1,600 square feet, and incorporates art done by students in southeast San Diego.

Funded by the Southeastern Economic Development Corporation, and supported by District 4 Councilmember Tony Young and his office, the San Diego Metropolitan Transit System, and Groundwork San Diego-Chollas Creek, the project is intended to illustrate the power and vitality of Chollas Creek, its endangered habitat and wildlife.

The project celebrates Chollas Creek's connection to the people living within the watershed and shows how its fluidity weaves together the social fabric of this urban landscape.

Local non-profit Groundwork San Diego-Chollas Creek linked the artists behind Liquid Harmony with its partner in conservation, Millennial Tech Middle School. Students from Millennial Tech's afterschool program have worked one-on-one with Hopkins, Godoy and Stands to develop artwork that celebrates Chollas Creek's connection to the people living within their Southeast urban community.

Ve Liquid Harmony en la estación del Trolley en 62nd/Encanto

Colorido mural nuevo es parte de un proyecto de arte público

Un nuevo proyecto de arte público le lleva color a la estación del Trolley de la 62nd Street.

Si te bajas en la estación del Trolley de la 62nd Street o simplemente vas de paso a través de la Orange Line, tómate un minuto para admirar el proyecto del mural, llamado Liquid Harmony.

El proyecto fue diseñado para la estación por Daniel Pose 2 Hopkins, Miguel Godoy y Todd Stands. La pared del mural es de aproximadamente 121.92 m (400') y tiene más de 148.64 m2 (1,600 ft2), e incorpora arte realizado por alumnos del sureste de San Diego.

Con fondos de la Southeastern Economic Development Corporation y con el apoyo del legislador del 4º Distrito, Tony Young, y su oficina, de Metropolitan Transit System de San Diego y de Groundwork San Diego-Chollas Creek, el proyecto pretende ilustrar la energía y vitalidad de Chollas Creek y su hábitat y vida silvestre en peligro.

El proyecto pretende celebrar la conexión de Chollas Creek gente que vive en la cuenca y mostrar cómo su fluidez entreteje la textura social de este paisaje urbano.

La organización local sin fines de lucro Groundwork San Diego-Chollas Creek conjuntó a los artistas detrás de Liquid Harmony con la ayuda de su socio para la conservación, Millennial Tech Middle School. Los alumnos del programa extraescolar de Millennial Tech han trabajado uno a uno con Hopkins, Godoy and Stands para desarrollar trabajos de arte que celebren la conexión de Chollas Creek con la gente que vive en la comunidad urbana del sureste de su localidad.

Photo by Michael S. Daines

MTS Costume Contest

Come dressed as your favorite Comic-Con-inspired character for a chance to win a Comic-Con day pass and MTS transit passes! The costume contest will take place on Tuesday, July 20 from 5-7 pm at the Gaslamp Quarter Trolley Station. Check-ins will be accepted between 5–6:30 pm and judging will begin at 6:30 pm. Visit **www.sdmts.com** for more details.

MTS concurso de disfraces

Ven disfrazado como su personaje favorito de Comic-Con para una oportunidad de ganar un pase diario Comic-Con y pases de tránsito! El concurso de disfraces de será el martes, 20 de julio 5-7 pm en el Gaslamp Quarter Trolley Station. Check-in serán aceptadas entre 5-6:30 pm y comenzará a juzgar a las 6:30 pm.
Visite a **www.sdmts.com** para más detalles.

MTS Keeps You Safe

The Metropolitan Transit System works around the clock to keep its riders safe. In 2009, MTS saw a 29 percent reduction in crime on the entire system, while carrying more than 31 million people.

MTS attributes the drop to the increased number of stations with closed circuit television cameras, the cooperation between local law enforcement officers and the deployment of plain clothes security officers.

Passenger safety is MTS' top priority. MTS will continue to step up anti-crime efforts. In 2010, eight more stations will be equipped with CCTV cameras, meaning that 30 of the 53 stations will have cameras. The additional cameras are purchased with funds from California Proposition 1B and the Transportation Security Grant Program from the Department of Homeland Security.

The cameras send a live feed back to the control room, where MTS personnel watch the feed seven days a week. The camera operators are able to zoom in on suspicious situations and dispatch an officer to the area.

MTS needs your help to keep the transit system safe. If you see suspicious activity, call security dispatch at 619-595-4960.

MTS te mantiene seguro

Metropolitan Transit System trabaja permanentemente para que los pasajeros estén seguros. En 2009, MTS logró una reducción del 29% en los crímenes cometidos en todo el sistema, que transportó a más de 31 millones de personas el año pasado.

MTS atribuye esta reducción al aumento en el número de estaciones con sistemas de cámaras de televisión de circuito cerrado, a la cooperación con las policías locales y a la implementación de guardias de seguridad con ropas civiles.

La seguridad de los pasajeros es la prioridad de MTS. MTS continuará mejorando sus esfuerzos contra el crimen. En 2010, ocho estaciones más serán equipadas con cámaras de televisión de circuito cerrado (CCTV), lo que significa que 30 de las 53 estaciones tendrán cámaras. Las cámaras adicionales serán compradas con fondos provenientes de la Proposición 1B de California y del Programa de la concesión para seguridad en el transporte, del departamento de seguridad interna.

Las cámaras envían una señal en vivo a la sala de control, donde el personal de MTS observa la señal siete días a la semana. Los operadores de las cámaras tienen la capacidad de hacer una ampliación de las situaciones sospechosas y de solicitar que se despache a un oficial a esa área.

MTS necesita tu ayuda. Si identificas alguna actividad sospechosa, llama a la oficina de seguridad al 619-595-4960.

Inside the MTS Trolley Control Room

Win Tickets to the Symphony

Coca-Cola & MTS and the San Diego Symphony are offering MTS riders the chance to win tickets to an upcoming Summer Pops Concert at the Embarcadero Marina Park South!

Starting in June, anyone who buys a beverage from a specially marked Coca-Cola vending machine at most Trolley stations will have a chance to win a voucher good for a pair of tickets, plus a "Coke Buck" to get a drink from the machine.

The voucher can be exchanged for two tickets to one of ten upcoming Summer Pops concerts, including Viva Mariachi on July 15, Sha Na Na on July 29, Tiempo Libre-Sizzling Cuban Salsa on August 1, and more!

For a list of all ten concerts, complete rules, and how to enter by mail, visit **www.sdmts.com**. Rules are also posted on specially marked Coca-Cola machines at Trolley stations.

Gana boletos para la sinfónica

¡Coca-Cola y MTS, y la Sinfónica de San Diego les ofrecen a los pasajeros del MTS la oportunidad de ganar boletos para un próximo Concierto popular de verano en el Embarcadero Marina Park South!

A partir de junio, cualquiera que compre un refresco de una máquina expendedora de Coca-Cola especialmente señalizada en la mayoría de las estaciones del Trolley tendrá la oportunidad de ganarse un cupón canjeable por un par de boletos y un "vale de Coca-Cola" para llevarse un refresco de la máquina.

El vale puede canjearse por dos boletos para uno de los próximos 10 Conciertos populares de verano, por ejemplo: Viva Mariachi el 15 de julio, Sha Na Na el 29 de julio, Tiempo Libre-Sizzling Cuban Salsa el 1 de agosto, ¡y muchos más!

Para obtener una lista de todos los diez conciertos, las reglas completas y las instrucciones para ingresar vía correo electrónico, visita **www.sdmts.com**. Las reglas también están publicadas en las máquinas expendedoras de Coca-Cola especialmente señalizadas en las estaciones del Trolley.